□□ Ascenseur : « Des élévateurs sur lesquels ils montent » : Sourate 43:33

« Des Élévateurs sur lesquels ils montent » : Analyse linguistique & moderne

☒ Sommaire

- 1. Le verset 43:33 - texte & traduction
- 2. La racine arabe ع ر ج (ʿ-R-J)
- 3. Le mot مَعَارِج dans la Sourate 70
- 4. Pourquoi ce mot n’a jamais signifié “escaliers”
- 5. Parallèle direct avec 43:13 - montée sur un support
- 6. Lecture moderne : description d’un ascenseur
- 7. Le message profond du verset
- Conclusion

---

1. Le verset 43:33 : texte & traduction

> « Si les hommes ne devaient pas devenir une seule communauté (mécréante), Nous aurions certes pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Tout Miséricordieux de toits d’argent **et d’élévateurs sur lesquels ils montent**. »

> وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ

La traduction classique « escaliers pour y monter » repose sur une compréhension ancienne. Le texte arabe, lui, désigne un moyen d’élévation mécanique.

---

2. La racine arabe ع ر ج (ʿ-R-J)

Le mot **مَعَارِج (maʿārij)** provient de la racine **ع ر ج**, qui signifie :

- s’élever verticalement

PhiWiki – Science Univers

- ascension vers le haut
- être porté dans une montée
- emprunter un moyen technique d’élévation

➤ Cette racine **n’a jamais signifié “marcher sur des marches”**. Elle signifie “être élevé”, “s’élever par un moyen”, souvent non-pédestre.

---

3. Le mot مَعَارِج dans la Sourate 70 (Al-Ma‘ārij)

Ce mot apparaît aussi en **Sourate 70**, appelée précisément **“Les Voies d’Ascension”** :

> « Les anges et l’Esprit montent vers Lui… » (70:4)

Personne n’imagine ici des escaliers. Ce sont des **traces verticales, rapides, techniques, non humaines**.

➤ Dans les deux cas, مَعَارِج désigne un **moyen d’ascension verticale**.

---

4. Pourquoi مَعَارِج ne signifie PAS “escaliers”

Grammaticalement :

- **مَعَارِج** = moyens pour s’élever (pas degrés, pas marches)
- **عَلَيْهَا** = « sur lesquels » (on se pose dessus)
- **يَظْهَرُونَ** = « monter sur », « prendre place », « être porté »

➤ On ne “prend pas place” sur un escalier. ➤ On ne “monte pas sur le dos” d’un escalier.

Le texte décrit un **support vertical mécanique**.

---

5. Le parallèle direct : Verset 43:13

Le même verbe apparaît dans ce verset concernant les montures :

> « afin que vous vous installiez **sur leurs dos**… » (43:13)

• On monte SUR une monture • La monture PORTE le corps • On ne gravit pas la monture, on s’y installe

➤ La même structure grammaticale que dans 43:33 :

> **عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ** = « ils montent sur / prennent place sur »

Donc le verset 43:33 parle bien d’un **objet qui transporte verticalement**.

PhiWiki – Science Univers

6. Lecture moderne : description d’un ascenseur

Comparons les fonctionnalités :

Fonction	Escalier	Ascenseur
Élève verticalement	Oui	Oui
Porte le corps	Non	Oui
On se place SUR le support	Non	Oui
Moyen mécanique	Non	Oui
Correspond littéralement à مَعَارِج	Non	Oui

➤ Le mot désigne textuellement un **ascenseur / plateforme élévatrice**.

7. Le message profond du verset

Le verset explique que si l’humanité entière devait devenir matérialiste et mécréante, Allah leur aurait donné :

- des maisons luxueuses
- des toits d’argent
- des moyens d’élévation verticaux (ascenseurs)
- des structures urbaines modernes

➤ Il décrit une civilisation riche, verticale, technologique, exactement notre époque.

Conclusion

L’expression **مَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ** signifie littéralement :

> **« des ÉLÉVATEURS sur lesquels ils montent / prennent place »**

Ce n’est ni une image, ni une interprétation. C’est le sens direct, linguistique, grammatical et coranique du terme.

Le Coran décrit ici une technologie moderne : **l’ascenseur.**

PhiWiki – Science Univers

PhiWiki - Science Univers

Pour la vérité, par la vérité, dans la vérité.

Wa Allahu a'lam (Et Allah est le plus Savant)

PhiWiki – Science Univers